

Court, that it will be necessary to examine some of the witnesses, proposed to be examined in presence, in the Gaelic or Earse language; the Lords therefore nominate and appoint Archibald Fletcher, writer in Edinburgh, to be interpreter in these depositions; and Mr Fletcher, being called, accepted of the office, but moved that the Reverend Mr Joseph Robertson should be allowed to sit at his hand, to assist him in case of difficulty; which the Lords allowed: and both of these gentlemen were sworn *de fidei*."

The witness, being sworn in English, which he so far understood, was examined upon interrogatories. The interrogatories were put by Lord President to the interpreter, who explained them to the witness, and interpreted his answer to the Lord President. His answer was taken down in English, referring to the interrogatories: after the whole was completed, the deposition was read over in English, for the information of the parties; then it was explained in Earse by the interpreter to the witness, to the end he might correct it, if erroneous; and then both interrogatories and deposition were signed by witness, interpreter, and Lord President.

As this witness had been formerly examined,—*ante omnia* his deposition formerly taken, turned into Earse by the interpreter, was read over to him, to see if he adhered to it: which he did.

In the process,

CUTHBERT *against* M'NEILL of CARRISKY,

It having been represented, that some of the persons, cited by the pursuer in this cause as witnesses, could not speak the English language, the Commissioner desired the aid of \_\_\_\_\_ as an interpreter; who accordingly complied with his request, and made oath, that he would put the interrogatories to such of the witnesses who cannot speak the English language, and interpret the answers that shall be made by them fairly.

---

**PROCESS** Form of,—see FORM of PROCESS, and DECREETS.

---